

Новейшие самоучители
с аудиокурсом

О. А. Первова

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

НОВЕЙШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ

с аудиокурсом



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.521(075.4)

ББК 81.2Япон-9

П26

Первова, Ольга Андреевна.

П26 Японский язык. Новейший самоучитель с аудиокурсом / О. А. Первова — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 416 с. — (Новейшие самоучители с аудиокурсом).

ISBN 978-5-17-155730-0

Ольга Андреевна Первова — преподаватель японского языка со стажем работы более 12 лет, выпускница МГПУ, автор многочисленных учебных пособий по японскому языку.

«Японский язык. Новейший самоучитель с аудиокурсом» — незаменимое пособие для изучения языка Страны восходящего солнца. Издание содержит 10 уроков, в которых подробно объясняется базовая грамматика и дается современная, актуальная лексика. Каждый урок состоит из трёх основных разделов: в первом вы узнаете всё о японской иероглифике и научитесь писать иероглифы, во втором и третьем разделах встретите наглядные таблицы, иллюстрации и комплекс упражнений, которые позволят быстро и качественно усвоить материал.

Бесплатный аудиокурс озвучен носителями языка и доступен для прослушивания на официальном сайте издательства АСТ в разделе «Аудио» (<https://ast.ru/audio>) после регистрации.

Издание адресовано широкому кругу читателей и будет интересно всем, кто начинает изучать японский или продолжает знакомство с языком.

УДК 811.521(075.4)

ББК 81.2Япон-9

ISBN 978-5-17-155730-0

© Первова О. А., 2023

© ООО «Издательство АСТ», 2023

Содержание

УРОК 1	8
РАЗДЕЛ I	8
① Японская письменность	8
② Как учить японскую письменность	12
РАЗДЕЛ II	14
① Хирагана	14
② Правила чтения хираганы	32
③ Упражнения	39
РАЗДЕЛ III	44
① КАТАКАНА	44
② Правила чтения Катаканы	57
③ Упражнения	61
РАЗДЕЛ IV	64
РАЗДЕЛ V	65
УРОК 2	67
РАЗДЕЛ I	67
① Слова к уроку	67
② Базовая грамматика	72
③ Упражнения	79
РАЗДЕЛ II	83
① Приветствия на японском	83
② Упражнения	86
УРОК 3	88
РАЗДЕЛ I	88
① Слова к уроку	88
② Базовая грамматика	90
③ Упражнения	93
РАЗДЕЛ II	96
① Базовая грамматика	96
② Упражнения	102

УРОК 4	105
РАЗДЕЛ I	105
① ИЕРОГЛИФИКА	105
② Порядок черт	116
③ Упражнения	118
РАЗДЕЛ II	119
① Слова к уроку	119
② Базовая грамматика	122
③ Упражнения	126
РАЗДЕЛ III	129
① Счет	129
② Возраст	131
③ Язык	132
④ Национальность	133
⑤ Упражнения	134
 УРОК 5	 137
РАЗДЕЛ I	137
① ИЕРОГЛИФИКА	137
② Порядок черт	145
③ Упражнения	148
РАЗДЕЛ II	149
① Слова к уроку	149
② Базовая грамматика	152
③ Упражнения	158
РАЗДЕЛ III	161
① Японский счет	161
② Счет на 100, 1000 и т. д.	162
③ Упражнения	164
④ Самопредставление (自己紹介、じこしょうかい)...	165
⑤ Упражнения	167
 УРОК 6	 168
РАЗДЕЛ I	168
① ИЕРОГЛИФИКА	168
② Порядок черт	174
③ Упражнения	177

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ II	178
① Слова к уроку	178
② Базовая грамматика	182
③ Упражнения	186
РАЗДЕЛ III	189
① Месяцы и числа месяца	189
② Упражнения	194
 УРОК 7	196
РАЗДЕЛ I	196
① ИЕРОГЛИФИКА	196
② Порядок черт	204
③ Упражнения	207
РАЗДЕЛ II	208
① Слова к уроку	208
② Базовая грамматика	212
③ Упражнения	218
РАЗДЕЛ III	223
① Использование なん и なに	223
② Счетные суффиксы	224
③ Использование счетных суффиксов	227
④ Упражнения	228
 УРОК 8	232
РАЗДЕЛ I	232
① ИЕРОГЛИФИКА	232
② Порядок черт	242
② Упражнения	244
РАЗДЕЛ II	245
① Слова к уроку	245
② Базовая грамматика	250
③ Упражнения	256
РАЗДЕЛ III	260
① Грамматика	260
② Упражнения	266

УРОК 9	271
РАЗДЕЛ I	271
① ИЕРОГЛИФИКА	271
② Порядок черт	282
③ Упражнения	285
РАЗДЕЛ II	286
① Слова к уроку	286
② Базовая грамматика	291
③ Упражнения	299
РАЗДЕЛ III	302
① Грамматика	302
② Упражнения	306
 УРОК 10	 310
РАЗДЕЛ I	310
① ИЕРОГЛИФИКА	310
② Порядок черт	318
③ Упражнения	322
РАЗДЕЛ II	322
① Слова к уроку	322
② Базовая грамматика	327
③ Упражнения	332
РАЗДЕЛ III	336
① грамматика	336
② УПРАЖНЕНИЯ	341
 КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ	 345
Урок 2	345
Урок 3	349
Урок 4	355
Урок 5	360
Урок 6	365
Урок 7	371
Урок 8	380
Урок 9	389
Урок 10	397
 ПРОПИСИ	 409

Дорогие друзья, предлагаемый вашему вниманию учебник для начинающих изучать японский язык рассчитан на широкую аудиторию. В нем мы стремились к простому и наглядному изложению материала, используя авторские иллюстрации и таблицы.

Учебник содержит 10 уроков, которые познакомят вас с базовой грамматикой японского языка, научат представляться по-японски, рассказывать о себе и своей семье, поддерживать беседы на бытовые темы.

Каждый урок состоит из нескольких разделов, в большинстве случаев их 3. Самый первый урок познакомит вас с системой письменности в японском языке. Раздел I посвящен иероглифике, а последующие два раздела познакомят с употреблением грамматических моделей. Все уроки сопровождаются списком лексики из 50–70 слов.

К учебнику прилагается аудио запись алфавита, лексики и грамматических конструкций, приведенных в примерах, озвученные непосредственно носителем японского языка.

УРОК 1

だいいっか

第 1 課

РАЗДЕЛ I

① Японская письменность

Дорогой друг, прежде, чем приступить к основному курсу японского языка, мы с тобой познакомимся с удивительной системой японской письменности. Современная японская письменность называется по-японски 漢字かな交じり文 (kanji-kana-majiri-bun), что переводится как «смешанное письмо, состоящее из иероглифов и каны. Кана — слово, объединяющее две слоговые азбуки — хирагана и катакана.

ИЕРОГЛИФЫ (漢字、KANJI)

Иероглифы пришли в Японию из Китая. Произошло это примерно в IV веке н.э. Именно в это время из Китая через корейское государство Пекче в Японию проник буддизм, и вместе с буддизмом пришли буддистские сутры, которые были написаны иероглифами. До этого времени японцы не

имели собственной письменности, поэтому они решили позаимствовать китайские иероглифы.

Сами иероглифы произошли из пиктограмм, то есть из упрощенных рисунков. Иероглифы отличаются от обычного алфавита тем, что каждый знак несет не только определенное фонетическое чтение, но и свое собственное значение. Например, русская буква А читается как «а», но не означает никакого конкретного предмета, иероглиф 亜 тоже читается как «а», но при этом он означает Азию.

На данный момент общеобразовательным минимумом считается знание 2136 иероглифов, которые входят в список 常用漢字表 (jōuyō-kanji-hyōu, «список общеупотребительных иероглифов»). Пусть тебя не пугает это число, мы будем изучать иероглифы постепенно, и ты сам увидишь, насколько это увлекательный процесс.

В современном японском языке иероглифы используются для записи корней и основ слов.

СЛОГОВАЯ АЗБУКА ХИРАГАНА

Слоговая азбука хирагана состоит из 46 слогов.

Хирагана используется для записи изменяемой части слова, а также для записи служебных слов и частиц.

Например, если мы хотим написать по-японски слово «пить», где «пи» является корнем слова, а «ть» — изменяемым окончанием, то первое мы запишем иероглифом со значением «пить», а второе — хираганой, так как в японском языке, точно так же, как и в русском, глагольные окончания меняются в зависимости от той грамматической формы, в которую нам надо этот глагол поставить.

Таким образом, по-японски глагол «пить» в письменном виде будет выглядеть вот так:

飲む nomu

СЛОГОВАЯ АЗБУКА КАТАКАНА

Слоговая азбука катакана также состоит из 46 слогов. Фонетически она полностью совпадает с хираганой. Японский язык — пожалуй, единственный язык, в котором присутствует два алфавита. Катакана используется для записи заимствованных слов, а также иногда для записи названий растений и животных. Наши с вами имена, как иностранные слова, также будут записываться катаканой. Например, мое имя пишется вот так:

オリガ origa

В японском языке нет заглавных букв. Также в нем не используются пробелы. Нет и правил переноса, поэтому если строка закончилась, слово просто обрывается и продолжается со следующей строки.

Точка пишется маленьким кружочком: 。

Запятая пишется в сторону, противоположную русской запятой: 、

Кавычки имеют форму скобочек: 「 」

В японском присутствуют вопросительные и восклицательные знаки и по написанию они соответствуют русским: ?!

Тире и дефисы в японском не используются.

Есть специальная точка •

Эта точка может использоваться в катакане для разделения нескольких слов. Особенно это актуально при написании иностранных имен и фамилий. Согласись, если я напишу без пробела иностранное имя, например, Иноу-экэйко, ты вряд ли с ходу сможешь понять, где кончается фамилия и начинается имя. Поэтому, такое русское имя, как, например, Иванов Николай, можно записать через специальную точку:

イワノフ・ニコライ ivanofu nikorai

Эта точка не является обязательной при записи нескольких иностранных слов подряд. Её могут использовать, а могут опускать, если слово распространенное. Например, слово «мороженное» в японском языке — заимствованное. Оно образовалось от английского ice-cream. В японском его можно записать как с точкой посередине, так и без нее:

アイスクリーム
アイス・クリーム
aisu-kuri:mu

Направление письма может быть либо вертикальным, либо горизонтальным. Вертикальное письмо идет сверху вниз, справа налево. В большинстве японских книг, манга и газет используется вертикальное письмо. Начало в таких книгах расположено там, где у русских книг конец. Если используется горизонтальное письмо, то оно будет читаться слева направо, так же, как в русском издании.

На картинке ниже ты видишь страницу из японской газеты. Все, кроме верхнего заголовка (белым шрифтом на черном фоне), написано вертикальным письмом и будет читаться справа налево, начиная с верхнего правого угла. Заголовок написан горизонтально и будет читаться слева направо с левого верхнего угла:

帯の炎に走る樹林



消防隊員が火を消す様子。背景には炎に包まれた樹林が見える。

上空に百の白煙 本社へリ現場目撃

崩れた「安全神話」 航空業界と深刻な衝撃

航空業界に深刻な衝撃を与えた事故。安全神話が崩れ、業界全体に大きな影響を与えている。

ドキュメント	
1. 事故の経緯	2. 原因の調査
3. 被害者の状況	4. 今後の対策
5. 関係者のコメント	6. 読者の声

操縦不能、位置わからぬ 最後の交信 機影消える

飛行中に突然操縦不能となり、位置がわからなくなった機体。最後の交信が記録された。



戦後の 夢破れ

Также в японском языке используется латиница для записи распространенных аббревиатур, например, слово «диск» будет записано как CD.

② Как учить японскую письменность

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ

- 1) Для начала необходимо запомнить чтение и написание хираганы. Японские дети начинают свой путь в японской письменности именно с неё, поэтому все детские книжки написаны на хирагане.
- 2) После того, как ты познакомишься с хираганой, катакану освоить будет легче, потому что она пишется гораздо проще!

3) А когда ты научишься без труда читать и писать обе азбуки мы с тобой погрузимся в удивительный мир иероглифов.

КАК ЗАПОМИНАТЬ ЗНАКИ

1) Знаки необходимо прописывать от руки. Ты можешь воспользоваться прописями, которые приведены в конце учебника, или взять обычную тетрадь в клеточку и писать все знаки в клеточках размером 2х2. Когда ты пишешь какую-либо кану или иероглиф, надо произносить вслух его чтение (и значения, если это иероглиф). Обязательно соблюдай порядок и направление написания черт! (Иначе, «придет Кобо Дайси и поставит тебя на горох»).

2) Хорошо в запоминании помогают карточки. На одной стороне карточки можно написать слог хираганы, катаканы или иероглиф, на другой — его прочтение. Ты можешь их делать самостоятельно из бумаги или найти программу для телефона или компьютера. Например, для телефонов есть отличное бесплатное приложение Anki.

3) Также можно прописывать каны и иероглифы в уме. Но только после того, как они уже были прописаны на бумаге.

Можно придумывать ассоциации для написания/чтения кан и иероглифов. Это очень эффективный метод, потому что для любого человека проще запомнить новую информацию, которая хоть как-то связана с тем, что мы уже знаем. Если говорить научным языком, то новым нейронным связям проще образовываться на базе уже существующих. Эффективность метода ассоциаций была доказана в 70-х годах XX века американским ученым Р. Аткинсоном. И в этом учебнике я приведу свои авторские ассоциации на обе азбуки. Надеюсь, тебе это поможет быстрее их запомнить!

РАЗДЕЛ II

① Хирагана



1

Таблица 1. Хирагана

あ a	い i	う u	え e	お o
か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
は ha	ひ hi	ふ hu	へ he	ほ ho
ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
や ya		ゆ yu		よ yo
ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
わ wa				を o
ん n				

Хирагана развилась из скорописного написания иероглифов. Самый древний документ, написанный хираганой относится к 9 веку н.э. Долгое время хираганой пользовались именно женщины, так как они были не так образованы, как мужчины, отсюда и второе название хираганы — женское письмо (女手, onnade).

Данная таблица написана горизонтальным письмом, поэтому читать мы ее будем слева направо, сверху вниз; таким образом алфавит начинается с каны あ (a) и заканчивается каной ん (n). Таблица хираганы выглядит следующим образом.

Как написано выше, при написании иероглифов и каны очень важно соблюдать **правильную последовательность**, а также **правильное направление черт**. Это связано как с эстетической стороной вопроса, так и с практической — всегда быстрее и удобнее выполнять действия в заданной последовательности. У некоторых иероглифов будет по 14, 20 и даже более черт. Если не завести привычку писать иероглифы и кану в правильной последовательности, то потом знаки могут перестать быть похожими на себя, а также есть риск забыть какую-то черту.

Задание 1.

Послушай, как носитель произносит алфавит. Повтори за ним каждую кану.

Задание 2.

Посмотри на образцы написания хираганы и пропиши каждую кану по 2 строчки, проговаривая вслух чтение. При изучении алфавита хирагана, ее можно разбить на следующие группы:

- 1) Ряды あ — お、か — こ
- 2) Ряды さ — そ、た — と